



Elin Arntsen
Flålykkjvegen 31
7228 Kvål

Forklaring på skrivemåten av navnet Harbak

Indre Fosen kommune viser til tilbakemelding fra deg på adressen som ble tildelt eiendommen din i Råkvåg.

Det er Kartverket som vedtar skrivemåten av gårdsnavn, så det er de som best kan svare på hvorfor navnet Harbak blir skrevet slik det blir gjort. Vi har derfor hørt med Kartverket om de kunne sende oss en kopi av dette vedtaket. Dette er svaret vi fikk:

Saken er så gammel at den ikke ligger i digitalarkivet, og jeg sitter på hjemmekontor. Men jeg kan nok forklare hvorfor navnet har fått denne formen, det handler om opprinnelsen.

Harbak var opprinnelig gårdsnavn, men det er utydelig i dag. Eiendommen er svært oppdelt, og bnr. 1 har fått navnet Monsvoll. Harbak ble bnr. 2 og seinere 3. Men gårdsnavnet er gammelt, og er nevnt i erkebisp Aslak Bolts jordebok fra ca. 1440 som Hwrdebak (w = u). Norrønt hurðarbak betyr "(rommet) bak døra" og må på en eller annen måte beskrive den beskytta beliggenheten bak neset og åsen. Senere er navnet omtolka til Harbakken, men det er egentlig ikke navn på noen bakke. Harbak i Åfjorden har trolig samme opphav, men der ligger uttalen nærmere opprinnelsen.

Det står litt mer om navnene Harbakken (i Råkvåg) og Harbak (i Stoksund) i Oluf Ryghs bokserie Norske Gaardnavne (se lenker nedenfor). Om Harbakken står det blant annet at «bevisstheten» om navnets betydning har gått tapt.

Når man skal fastsette skrivemåten av stedsnavn skal man ta utgangspunkt i hvordan navnet blir uttalt lokalt, og ellers følge de norske rettskrivingsreglene. Man pleier da å se på hva navnet opprinnelig har betydd.

Så slik som kommunen oppfatter det, blir det første leddet skrevet på formen «hard» antageligvis fordi det opprinnelig ble skrevet slik og fordi betydningen av ordet er ukjent eller ikke kan omskrives/oversettes til et ord som finnes i ordlistene i dag.

Lenker til Oluf Ryghs bokserie Norske Gaardnavne:

Harbakken (i Råkvåg): <http://runeberg.org/ngardnavne/14/0058.html>

Harbak (i Stoksund): <http://runeberg.org/ngardnavne/14/0032.html>

Med hilsen
Geir Løkken
Ingeniør, kart og oppmåling
Plan
geir.lokken@indrefosen.kommune.no
Tlf: 99464230



*Fantastiske
Fosen*

Hvis du ønsker å svare på dette brevet, send inn sikkert via dette skjemaet
<https://svarut.ks.no/edialog/mottaker/944305483>

Oppgi gjerne dette saksnummeret i skjemaet: 2021/205

Du kan også kontakte oss per post til:

Indre Fosen kommune
Postboks 23, 7101 RISSA
Sentralbord: 74 85 51 00